

BIENAL DE VENEZIA

**ALVARO SIZA GANADOR DEL LEÓN DE ORO DE VENEZIA**

El 29 de agosto de 2012, Álvaro Siza Viera recibió el León de Oro de la Bienal de Arquitectura de Venecia. **David Chipperfield**, Director de la Bienal, quiso recompensar la trayectoria profesional del arquitecto portugués rindiéndole un bello homenaje: «*Aquellos de nosotros que hemos tenido la suerte de haberle escuchado hablar acerca de la arquitectura, usando palabras con la mayor moderación y de manera tan precisa como las finas líneas de sus dibujos, sabemos que estas obras no son el producto de un talento convencional, sino de una mente sofisticada ejercida con la confianza del conocimiento y la sabiduría de la duda*». Hace un año, à Tokyo, Álvaro Siza recibía en Tokio la **Medalla de Oro de la UIA**.

<http://www.labiennale.org/en/architecture/news/27-06.html>

CONSEJO DE LA UIA

**EL CONSEJO DE LA UIA EN LAS VEINTICUATRO HORAS DE LA ARQUITECTURA**

Los miembros del Consejo de la UIA se reunirán en Estrasburgo, Francia, los días **18 y 19 de octubre de 2012**. Asimismo, el 17 de octubre, los presidentes de las secciones miembro de la Región I de la UIA (Europa occidental) y los miembros del Consejo de la UIA de la Región II (Europa del Este) celebrarán una reunión regional.

Estos dos encuentros coinciden con un evento cultural y profesional sin precedente en Francia, "Las veinticuatro horas de la arquitectura". **Los días 19 y 20 de octubre, el centro de Estrasburgo**, acogerá actividades y talleres pedagógicos, recorridos, un simposio, una serie de exposiciones, un festival de cine así como una gran fiesta abierta a profesionales y al público. La red de **Maisons de l'architecture** de Francia ha desarrollado este programa amplio y variado que se ofrecerá en Estrasburgo

<http://www.24harchi.org/>

CONCURSO INTERNACIONAL

**PARTICIPE EN LA EXPOSICIÓN 100 ARQUITECTOS DEL AÑO 2012, EN COREA**

En el marco del festival de arquitectura que se organiza en Corea, el Instituto Coreano de Arquitectos (KIA) organiza, por primera vez, una exposición internacional de arquitectura, en Dajun del 18 al 23 de octubre de 2012. El lema: «**Arquitectura y Ciencias**».

Se invita a los arquitectos del mundo a presentar sus obras para esta exposición titulada: «100 arquitectos del año 2012». Los proyectos seleccionados se presentarán en paneles (900X1800 mm) durante el festival, publicándose luego en un catálogo impreso. La participación se realiza en línea. **Todos los arquitectos inscritos en una de la Secciones miembro de la UIA están invitados a participar**. No hay tasas de inscripción. El idioma de la exposición es el inglés. Fecha límite de inscripción: **28 de septiembre de 2012**.

<http://www.uia-architectes.org/fr/participer/nouvelles/6894#.UEm3fRxbxgg>

ECUADOR

BÁSICA



La décimo octava edición de la Bienal Panamericana de Arquitectura de Quito se llevará a cabo del 19 al 23 de noviembre de 2012 en la capital ecuatoriana bajo el lema: **"Básica : La Arquitectura Necesaria- La Ciudad Necesaria"**. El seminario abordará este tema para definir el contorno de una concepción arquitectónica y urbana basada en los valores de igualdad, equidad, sostenibilidad, inclusión, identidad y ciudadanía.

Asimismo, se inaugurará la muestra "Habitar el Presente" que contará con la charla de los dos comisarios de la exposición, **Zaida Muxí y Josep María Montaner**, destacados arquitectos del contexto panamericano. El acto está organizado por el Colegio de Arquitectos de Pichincha.

Más información

<http://www.cae.org.ec/cgi-bin/wd/?pg=270>

POLONIA

LO MEJOR DE LA ARQUITECTURA POLACA DEL SIGLO 21



La revista **Architektura-murator**, anuncia la confrontación nacional "Vida y Arquitectura" con el fin de seleccionar y evidenciar las mejores obras arquitectónicas de Polonia construidas entre 2000 y 2012. Esta iniciativa, destinada a promover la arquitectura a nivel nacional, está bajo el alto patronato del **Presidente de la República, Bronislaw Komorowski** y cuenta con el apoyo de la junta ejecutiva de la **Unión de Arquitectos Polacos (SARP)**.

Jerzy Grochulski, Presidente de la SARP y miembro del Consejo de la UIA, forma parte del prestigioso jurado que seleccionará 12 obras ejemplares; un voto popular online permitirá designar al edificio favorito de los polacos. La **fecha límite de presentación de las obras es el 30 de septiembre de 2012**.

Más información (en polaco)

<http://architektura.muratorplus.pl/zycie-w-architekturze/>

LUXEMBURGO

BAUHÄREPRÄIS OAI 2012



La **Orden de Arquitectos e Ingenieros-Consultores de Luxemburgo (OAI)** ha anunciado y publicado los resultados del ciclo de premios dedicados a la construcción que recompensan conjuntamente a promotores y maestros de obras. El jurado independiente de la OAI otorgó 23 galardones y 18 menciones.

La Orden ha realizado una importante campaña de información y promoción: una exposición en Luxemburgo; un libro; la difusión por RTL.TV de una serie de anuncios sobre los galardonados. Asimismo, puede accederse a las entrevistas grabadas de los promotores galardonados en la sección Bauhärepräis 2012 de la web de la Orden.

Más información

www.oai.lu

BULGARIA

**DÉCIMO TERCERA TRIENAL DE SOFÍA INTERARCH**

Organizada por la Academia Internacional de Arquitectura (IAA), la Universidad de Sofía y la Unión de Arquitectos de Bulgaria, la trienal tuvo lugar del 13 al 16 de mayo de 2012, en la Facultad de Arquitectura de Sofía. Este acto contó con la presencia de **Albert Dubler**, Presidente de la UIA y más de 500 participantes de todo el mundo.

Cabe destacar la participación de conferenciantes de reconocido prestigio como: **Fumihiko Maki, Daniel Libeskind, Juhani Pallasmaa, Francisco Serrano, Mikhail Khazanov, Riken Yamamoto**. Además, el programa incluía una exposición/concurso sobre arquitectura responsable y presentaciones de las obras de Frank Gehry, Nicholas Grimshaw y Helmut Jahn, así como una mesa redonda sobre la formación del arquitecto.

Contacto: **Georgi Stoilov**, Presidente de l'IAA

iaarch@yahoo.com

AUSTRALIA

**MODELADO DE INFORMACIÓN DE LA EDIFICACIÓN**

En agosto, el Instituto Australiano de Arquitectos ha lanzado una nueva serie de herramientas con el fin de desarrollar el uso del modelado de información de la edificación (**BIM**), familiarizar a su vez a los diseñadores e industriales de la construcción con este enfoque innovador de la concepción, la construcción y gestión de los edificios.

Esta nueva herramienta de trabajo se encuentra disponible en un foro comunitario online sobre formación, reglamentación, finanzas, gestión y planificación. Se anima a los **profesionales de la construcción** a unirse a esta red para que esta tecnología punta se integre simultáneamente en el trabajo diario de los diseñadores y otros actores de la construcción.

Más información

<http://www.architecture.com.au/i-cms?page=1.64.34.21161.30536>

MALASIA

COOPERACIÓN CON LOS ARQUITECTOS ALEMANES Y AUSTRALIANOS

El Instituto de Arquitectos de Malasia ha firmado un protocolo de cooperación con la Cámara Federal de Arquitectos Alemanes (BAK) y el Instituto Australiano de Arquitectos. Se trata de desarrollar el intercambio de información y la comunicación entre los colaboradores, favorecer manifestaciones culturales conjuntas, compartir programas de formación continua y datos sobre arquitectura responsable. Las modalidades de aplicación de este acuerdo quedaron establecidas el pasado mes de junio con motivo del Festival de Arquitectura de Kuala Lumpur.

Más información

<http://www.pam.org.my/>

bienal de arquitectura de venecia
«common ground» hasta el 25 de noviembre

ARGENTINA



IDENTIDAD EN LA DIVERSIDAD

La participación argentina, diseñada por Corindo Testa, tiene un carácter colectivo y federal. Instituciones gubernamentales, culturales y profesionales más representativas de la arquitectura de este país, han participado en esta muestra que traza un recorrido histórico de las distintas influencias arquitectónicas italiana y francesa. Se incluyen además, construcciones emblemáticas del racionalismo, así como realizaciones de prestigio reciente. "Soberanía, diversidad, integración y territorio" son los cuatro ejes temáticos que constituyen la aportación argentina a la XIII Bienal de Arquitectura de Venecia.

Más información: *ARGENTINA: IDENTIDAD EN LA DIVERSIDAD*

<http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/espectaculos/6-26195-2012-08-21.html>

CANADÁ



LA MIGRACIÓN DE LOS PAISAJES

El desplazamiento de personas por el mundo está en plena expansión, siendo los temas relacionados con la migración cada vez más pertinentes. A pesar de la movilidad creciente, la mayoría de los países tiende a cerrar sus fronteras a los emigrantes a diferencia de Canadá que, en este campo, hace una excepción.

5468796 Architecture + Jae-Sung Chon sont les commissaires de l'exposition « Migrating landscapes » (La migration des paysages). son los comisarios de « Migrating landscapes » (Migración de los paisajes). Se invitó a los jóvenes arquitectos canadienses a diseñar vídeos y maquetas basándose en su propia experiencia. La instalación es un paisaje de madera cuya naturaleza maleable ilustra como este país anima a sus emigrantes a expresar su propia identidad. Estos dos temas "Migración de los paisajes" y "Territorios comunes", responden y plantean los problemas de las fronteras socio-políticas, de las migraciones de los hombres y de las ideas así como las actitudes y comportamientos aprendidos de los demás.

Más información: *MIGRATING LANDSCAPE*

www.migratinglandscapes.ca

CHIPRE



REVISAR, PERSONALIZAR EL TURISMO

Con el fin de "Revisar" el turismo chipriota a través de una lectura arquitectónica compartida entre los visitantes y la población local, la propuesta de Chipre utiliza la imagen como instrumento de narración arquitectónica y de transmisión de nuevos conceptos turísticos. Un desfile de imágenes con diferentes escenarios que dan diversas interpretaciones de la transformación de los lugares que el espectador contempla como si estuviese sentado a orillas de mar.

Más información: *REVISIT - CUSTOMIZING CYPRUS*

<http://www.revisitcyprus.org/>

bienale de arquitectura de venecia

«common ground» hasta el 25 de noviembre

HONG KONG

**CASCO URBANO Y AGLOMERACIONES: ESCRIBIR EL FUTURO DE LAS CIUDADES**

Christopher Law es el comisario de esta exposición coorganizada por el Instituto de Arquitectos de Hong Kong y el Consejo de Desarrollo de las Artes de Hong Kong. Trece contribuciones de horizontes culturales diferentes - arte, música, arquitectura y diseño - dan rienda suelta a la especulación sobre el pasado y el futuro del barrio de Kowloon-Est. Se trata de identificar, mediante un diálogo pluridisciplinario, un entorno social y culturalmente animado que garantice diversidad y equilibrio en esta superficie de 320 hectáreas que representa la última gran oportunidad de regeneración urbana en Hong Kong.

Más información en *INTER CITIES/INTRA CITIES: GHOST WRITING THE FUTURE*

Web : venicebiennale.hk/vb2012

Facebook: [facebook.com/VeniceBiennale](https://www.facebook.com/VeniceBiennale)

GRECIA

**MADE IN ATHENS**

La propuesta griega presenta el urbanismo ateniense en torno a dos temas. El primero explora la **la tradición urbana local y la evolución de los edificios de viviendas "Polykatoiki"** entre la década de los Cincuenta y nuestros días; también analiza el proceso de creación del paisaje urbano mediante la repetición de unidades básicas; el segundo tema analiza la fragmentación y los distintos conflictos que existen en el espacio público ateniense: su degradación, los intentos de reutilización de zonas centrales así como los programas de renovación apoyados por redes alternativas e iniciativas militantes.

Más información

<http://www.archdaily.com/266398/venice-biennale-2012-greek-pavilion/>

IRLANDA

**MOVIMIENTOS DE TERRENO**

La propuesta irlandesa, presentada en la sección Artillería del Arsenal, se intitula Shifting Ground (Movimientos de terreno). Elizabeth Francis y John McLaughlin, comisarios de la exposición, exploran la obra del equipo irlandés **Heneghen Peng architects** » poniendo especial énfasis en sus proyectos para el Gran Museo Egipcio del Cairo y el Centro de visitantes de la Calzada de los Gigantes. Ambos proyectos son el resultado de un concurso internacional de la UIA que ganaron respectivamente en 2003 y 2005. La muestra analiza como estos jóvenes arquitectos han conquistado la escena internacional. Se trata de una iniciativa conjunta de Culture Ireland y The Arts Council of Ireland. Cuenta con el apoyo del **Royal Institute of Architects of Ireland's Art, Heritage, and Gaeltacht departement (RIAI)** y Arup.

Más información *SHIFTING GROUND*

shiftingground.ie

bienal de arquitectura de venecia
«common ground» hasta el 25 de noviembre

KOSOVO

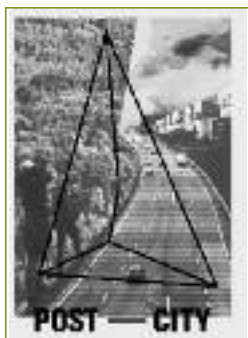


CREADORES DE FILIGRANAS

Kosovo inaugura su presencia en la bienal con el pabellón titulado "The Filigree Maker". El comisario **Përparim Rama** invita al espectador a dar su opinión sobre su entorno construido. Asimismo, la exposición plantea una serie de preguntas en torno a la arquitectura y al paisaje pasado y presente de Kosovo y sobre la identidad cultural del país y de sus habitantes marcados por las numerosas influencias y el fuerte crecimiento de la construcción en el país. Se trata además, de analizar la percepción que tienen (desde el punto de vista de los habitantes y de los visitantes) de las ciudades y de los edificios: alegría, desamparo, temor, reclusión, libertad, inseguridad.

www.kosovoinvenice.org

LUXEMBURGO



POST-CITY

Post-city enfoca lugares emblemáticos del entorno construido luxemburgués con el fin de resolver los problemas de gran escala a los que este país debe o deberá enfrentarse como, por ejemplo, el futuro desarrollo de las ciudades a lo largo del siglo 21. El territorio se explora a través de un análisis sensible, una actitud hacia la ciudad más que como una propuesta urbana. Post-city asume un enfoque subjetivo mediante una lupa que explora cinco entornos del Luxemburgo contemporáneo que comunican entre sí: Belval, Berchem, Ingeldorf, Kirchberg y Schengen. Post-city da a la vez una visión real e imaginaria de la ciudad que incluye infraestructuras pragmáticas y acumula una serie de situaciones existentes o ficticias. Un enfoque romántico con consecuencias extremas; la contemplación de un caso concreto que da lugar a un cuento urbano.

www.futurabold.lu

PAÍSES NÓRDICOS



Nordic Pavilion in Giardini, Venice. Architect Sverre Fehn, 1962. Photo: Nasjona-Imuseet for kunst, arkitektur og design

FAROS

Finlandia, Noruega y Suecia se han unido en torno al tema de la luz y de la vivienda: Faros en el territorio nórdico común. 32 arquitectos presentan modelos conceptuales de casas que reflejan su propia filosofía de la arquitectura. El comisario de la exposición es Peter MacKeith. Finlandia presenta además: "Nuevas Formas de Madera" en el Pabellón Alvar Aalto. El conjunto se encuentra en el pabellón icónico diseñado por Sverre Fehn en 1962.

<http://www.mfa.fi/lighthouses>

POLONIA



HACER TEMBLAR LOS MUROS...

La propuesta, diseñada por Katarzyna Krakowiak, es una escultura, una arquitectura de sonidos que crea, transmite y disloca los sonidos en olas. Un sistema que asocia sonidos familiares, los refleja y los transforma en flujos orquestados por el propio Pabellón, a través de sus muros y sus bóvedas «como si se dilatase por el conocimiento secreto de las grandes potencias».

www.labiennale.art.pl

ARQUITECTURA SOSTENIBLE REGIÓN II



HACIA UN CONSUMO ENERGÉTICO NULO EN LA CONSTRUCCIÓN

Este programa de trabajo se asocia a la exposición CEP (Energía limpia y casa pasiva), organizada en Budapest, Hungría, los días **17 y 18 octubre 2012**. A la vez muestra internacional y congreso, los temas abordados incluyen Eficiencia energética de edificios, Casas pasivas y Consumo de energía casi nulo, Consejo en energía, Automatas, Gestión e Ingeniería de edificios. La muestra se define como una plataforma de intercambio de experiencias y de actualización de *savoirs-faire* para un diseño responsable.

Más información:

www.cep-expo.hu

Contacto: **Adrienn Gelesz**, Director del programa regional

gelesz.adrienn@mertek.hu

ARQUITECTURA Y FUENTES DE ENERGÍA RENOVABLE ARES



ENERGÍA SOLAR FOTOVOLTAICA EN LA CONSTRUCCIÓN Y EN EL PAISAJE

Este programa de trabajo se asocia a la conferencia dedicada al uso de la energía fotovoltaica en el diseño y la construcción de edificios de energía casi nula. El certamen se celebrará el **25 de septiembre de 2012** en el marco de la 27ª conferencia europea sobre energía solar fotovoltaica, en Frankfurt, del 24 al 28 de septiembre de 2012. **Nikos Fintikakis**, miembro del Consejo de la UIA y Director del Programa ARES, expondrá la estrategia internacional de su programa de trabajo y presentará una serie de edificios solares ejemplares de todo el mundo.

Más información:

<http://www.photovoltaiac-conference.com/>

COLABORACIÓN CON LA REVISTA "ECOLOGIK"

Nikos Fintikakis y **Eric Justmann** director de la ediciones A vivre han firmado un acuerdo de cooperación entre el Programa ARES de la UIA y la revista francesa "Ecologik", de la cual, **Dominique Gauzin-Muller** es redactora-jefa. Se trata de promover y desarrollar el medio ambiente entre los arquitectos a través la ecología, la eficiencia energética, el uso de fuentes de energía renovable en la construcción. Las propuestas, estrategias, prácticas y diseños ejemplares presentados los miembros del programa ARES se publicarán en susodicha revista.



Contacto

Nikos Fintikakis, Miembro del Consejo y Director del Programa de Trabajo de la UIA

syntres@ath.forthnet.gr

CIUDADES INTERMEDIAS CIMES



UIA CIMES EN EL FORO URBANO MUNDIAL

Este Programa de Trabajo, conjuntamente con la Cátedra UNESCO UIA-CIMES, presentó su Plan Básico con motivo del Foro Urbano Mundial (FUM) que se celebró en Nápoles el 5 de septiembre de 2012, en Nápoles. Este documento de planificación urbana enuncia los principios y criterios de desarrollo sostenible y de planificación estratégica aplicable a las ciudades intermedias. Esta metodología, elaborada conjuntamente por este programa y la Cátedra UNESCO, ha sido evaluada y ajustada en función de los resultados de trabajos realizados en 86 ciudades intermedias de todo el mundo y la lectura crítica llevada a cabo en el marco de un taller del Máster DUT-UPC Universidad Politécnica de Cataluña en Barcelona. Josep Llop Torné, Director del Programa CIMES, presentó su contribución en el FUM bajo el lema: **Ciudades intermedias, Plan básico estratégico, Extensión urbana y Dimensiones.**

Más información

<http://www.ceut.udl.cat/ciutats-mitjanes-i-intermedies/>

Josep Llop Torné, Director del Programa de Trabajo CIMES

mllop@geosoc.udl.cat

ARQUITECTURA PARA TODOS - REGIÓN IV



TRANSED 2012 EN INDIA

La 13a edición de esta conferencia internacional sobre Movilidad y Transporte de las personas mayores o con discapacidad se celebrará en Nueva Delhi, India, del 17 al 20 de septiembre de 2012. El lema: "Un acceso para todos sin barreras: diseño universal de sistemas de transporte como elemento clave para la creación de ciudades viables".

Joseph Kwan, ex Director del Programa de trabajo de la UIA "Arquitectura para Todos" Región IV participa en la organización de esta manifestación dedicada a las nuevas perspectivas, innovaciones y avances ejemplares en el sector de la accesibilidad.

<http://www.transed2012.in/Index.aspx>



LA UIA SUR FACEBOOK

¡Haga clic en el siguiente enlace !

<http://www.facebook.com/pages/Union-Internationale-des-Architectes-UIA/161916773874971?sk=wall>

SUSCRÍBASE

AL BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL DE LA UIA

- ¿Todavía no recibe el boletín informativo digital de la UIA en su buzón electrónico?

Subscripciones a través del formulario on-line

<http://www.uia-architectes.org/texte/england/Menu-2/5-abonnement.html>

Boletín informativo publicado por la Unión Internacional de Arquitectos - UIA

Tour Maine Montparnasse BP 158, 33 avenue du Maine 75755 Paris CEDEX 15 (France)

T. (33.1).45 24 36 88 - F. (+33.1) 45 24 02 78 - E-mail: uia@uia-architectes.org

Web: <http://www.uia-architectes.org>

Director de la publicación: Michel Barmaki, Secretario General UIA

Redactora Jefa: Catherine Hayward c.hayward@uia-architectes.org

Traducción: Sonia Cela

Octubre 2012